



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

بيان صحفي

عالم بازل عام ٢٠١١

Patek Philippe ، جنيف  
مارس ٢٠١١

ساعة Patek Philippe كود 5270

كرونوجراف التقويم التكرارى كود 5270: ساعة يد ذات تعقيد ميكانيكى جديد تحمل تراث ٧٠ عاماً من التقاليد والابتكار

بينما كان تركيز Patek Philippe الأكبر على إطلاق ساعة الكرونوجراف الجديدة من نوفمبر عام ٢٠٠٩ إلى نهاية عام ٢٠١٠ ، ينصب التركيز الآن على تعقيدات أخرى. لكن مما يسعد الكثير من محبي الساعات أن عام الكرونوجراف لم ينته تماماً بعد. ومن الأمثلة على ذلك الساعة الجديدة كود 5270 ، والتي تجمع لأول مرة بين وظيفة التقويم التكرارى قالب الكرونوجراف الكلاسيكى الجديد الذي صنع بالكامل بداخل الشركة و حظى بتمثيلها للمرة الاولى على الصعيد العالمي في عام ٢٠٠٩.

منذ سبعين عاماً، وفي عام ١٩٤١ أضافت Patek Philippe الكرونوجراف والتقويم التكرارى إلى مجموعتها من ساعات الإنتاج الدائم. ومنذ ذلك الحين فأنها تعد بين أكثر الساعات المطلوبة من انتاج الشركة من ساعات اليد ذات التعقيدات الكبرى. وتجمع تلك الساعات بين درجتين من الصعوبة التي تتطلب الكثير من الخطوات اليدوية، وذلك هو أحد الأسباب الرئيسية وراء أن ساعات Patek Philippe المعقدة لا تتوفر إلا بكميات محدودة. وهو ما سينطبق أيضاً على الساعة كود 5270 الجديدة حيث تجسد جميع الميزات والصفات التي يتوقعها المندوق من شىء سيكون موضع اعجاب عميق فى المستقبل.

كرونوجراف التقويم التكرارى يحمل الشخصية الممتلئة لساعات Patek Philippe المعقدة

يحمل وجه الساعة كود 5270 واحدة من أعظم التقاليد الجليلة لهذا النوع من الساعات: اليوم والشهر في فتحات عرض عند الساعة ١٢، تاريخ تناظرى مع عرض تكاملى لمراحل القمر عند الساعة السادسة ، ميناء الثانوى الفرعى عند الساعة التاسعة و عداد ٣٠ ثانية عند الساعة الثالثة. على مدى سبعة عقود من الزمان كان هذا هو التصميم الكلاسيكى لساعات التقويم التكرارى ذات آلية الكرونوجراف من Patek Philippe. ومع ذلك، هناك عدد قليل من الخصائص التي تميز هذه الساعة عن كل سابقتها. ميناء الثانوى الفرعى و عداد ٣٠ ثانية تم وضعهم تحت المحور الأفقى ، و هناك فتحتين دائريتين صغيرتين تقعان بين عدادى التاريخ التناظرى و الميناء الفرعى ، و تعرض هاتين الفتحتين مؤشر ليل/ نهار على اليسار و مؤشر السنوات الكبيسة على اليمين ، و كانت تلك الساعة الجديدة ذات عيار الكرونوجراف ذى تحكم عجلة العمود و القابض الأفقى الواقع تحت الميناء الكلاسيكى ، قد صممت و صنعت بالكامل تماماً فى داخل ورش Patek Philippe بجنيف.

الكرونوجراف الكلاسيكية للقرن ٢١

ربما تكون ساعة الكرونوجراف الجديد ذات الملاء اليدوى و التقويم التكرارى قالب CH 29-535 PS Q هي أكثر الساعات تمتعاً بميزات أكثر ابتكاراً و تطويراً من أي آلية كرونوجراف تقليدية الأخرى. على سبيل المثال ، عملية التعشيق و فك التعشيق تحدث بالطريقة التقليدية مع القيادة والفاصل و عجلات الكرونوجراف ، ولكن بدلاً من الأسنان الثلاثية التقليدية ، فهذه



العجلات قد تمت اعادة حسابها حديثا وحصلت على براءة اختراع لقضيب تسنين من شأنه الحد من التآكل ، وتعزيز الكفاءة ، ومنع تصادم الأسنان. وعلاوة على ذلك، لم يتم اشتباك العجلات بالاسلوب اللامركزي التقليدي ، ولكن بدلا من ذلك عن طريق جسم مثبت بشكل غير متوازن قليلاً لسقف عمود عجلة المصقول و الذي يعرف على وجه التحديد و بدقة كبيرة جدا موقع مخلب الرافعة في أبعد أوضاعها. و يتضمن تحسين المواصفات كذلك مطارق الضبط الذاتي متمحورة بين محامل الأحجار ، والتزامن بين رافعة المكابح و مخلب الرافعة، وكامة عداد الدقائق المشطوفة و التي تمنع التباطؤ المفرط و المفاجئ للعجلة كنتيجة لإعادة تعيين الأمر. بفضل هذه المجموعة من ستة اختراعات في انتظار براءات الاختراع ، فالقالب الجديد هو بالتأكيد الأكثر تقدما بين جميع ماكينات الكرونوجراف التقليدية. وهو أيضا الخيار الأمثل لتشغيل التقويم التكرارى ، واحدة من أكثر التعقيدات المطلوبة من بين ساعات Patek Philippe المعقدة. وفي الواقع ، فإن التقويم الأبدى له أهمية خاصة لدى ورش العمل في جنيف.

### التكرارى هو غالباً أبدي

أبدعت Patek Philippe في عام ١٩٢٥ أول ساعة يد في العالم تحمل تقويم تكرارى : و كانت تلك هي الساعة كود 97'975 و التي كانت دائما تعرض بياناتها سليمة و دقيقة : اليوم من الأسبوع والشهر والتاريخ من الشهر مع عرض ٣٠ و ٣١ يوما، وكذلك بناءً على دورة السنة الكبيسة تعرض فبراير مع أيام ٢٨ أو ٢٩ يوماً. لكن الانتاج العادى لساعات التقويم التكرارى لم يبدأ حتى عام ١٩٤١، وتحديدًا قبل ٧٠ عاما. و للمصادفة فقد كانت هذه الساعات، كرونوجراف كود 1518 مع تقويم تكرارى تضم فتحات عرض لليوم والشهر وكذلك ضواغط مستطيلة الشكل، تماما مثل الساعة الجديدة كود 5270. و تحصل هذه الساعات بانتظام على أعلى الأسعار في المزادات الدولية و لا تزال تحطم الأرقام القياسية العالمية مرارا وتكراراً.

حتى يمكن إضافة التقويم التكرارى للكرونوجراف الأساسى ذى الملاء اليدوى قالب CH 29-535 PS فقد كان من الضروري تطوير وحدة تقويم ميكانيكية جديد تماما. لقد استغرق الأمر عامين للمطابقة تماما بين آليه التقويم التقليدية التي تتحكم فيها كامات و البالغ ارتفاعها ١,٦٥ ملم ، مع القطع البالغ عددها ١٨٢ قطعة المكونة للكرونوجراف. وهكذا، فإن التقويم التكرارى كود 5270 يبرهن على كفاءته Patek Philippe في التعامل مع مكونات معقدة مثل الارتفاعات الكبيرة وعجلات التاريخ، نجوم اليوم والشهر وكامة السنة الكبيسة و إيايات الرافعة و النقرات وبرنامج العجلات. بالإضافة إلى ذلك ، أجزاء الصلب الكثيرة في التروس المجمع و آلية التقويم تتميز ليس فقط بدقتها وإنما أيضا بالدقة الشديدة فيما يتعلق بالتنشيط الفنى و الذى يحول تلك القطع الى تحف فنية صغيرة. يتضمن ذلك الأجنحة المصقولة يدويا و التي تم تشطيبها بنعومة الساتان و السطوح المحببة بخطوط مستقيمة علاوة على الحواف المشطوفة و المصقولة بعناية - و بخلاف السطح ٤٥ درجة الخالى المستوى فالحواف هنا محدبة قليلا، مثال نموذجى على التفاصيل المألوفة لدى Patek Philippe العجلات الفولاذية و التروس الصغيرة تم كذلك تشطيبها بمنتهى الدقة : جميع الأسنان و الرقائق تم صقلها يدويا بشكل منفرد باستخدام قرص دوار من الخشب الصلب. و لا يتم هذا العمل فقط بأهداف جمالية. فالسطوح المصقولة تولد احتكاك أقل ، وتقلل التآكل ، وتنقل الطاقة الحركية بشكل أكثر كفاءة. و لا يستطيع صاحب الساعة كود 5270 الاعجاب بالبراعة و الحرفة التي وضعت فى الساعة و رفعت من موثوقيتها لأنها مستترة تحت الميناء المصمت. ولكنها تتجلى على مر السنين والعقود عندما يتضح لمشتري الساعة و لأجيال من بعده كيف تحتفظ الساعة التي بحوزتهم بقيمتها ان لم تزداد بشكل كبير .

### الميناء كتعبير عن الروابط العائلية

ليس من المستغرب أن تود Patek Philippe - و فى الذكرى ٧٠ لساعة اليد الأولى التي تحمل كرونوجراف و تقويم تكرارى - تقديم خلفاً يحمل نفس العوامل الوراثية للساعة الأصلية. و تتبدى هذه الروابط الأسرية بوضوح في فتحات العرض



لأيام الأسبوع والشهر عند الساعة ١٢. و ميناء التاريخ التناظري عند الساعة السادسة و عرض مراحل القمر المتكامل الذي هو فى منتهى الدقة حتى أنه ينحرف عن دورة القمر الحقيقي بنحو يوم واحد فقط كل ١٢٢ سنة. ميناء الثوانى الفرعى على اليسار وعداد ٣٠ دقيقة الفورى القفاز على اليمين للأسفل أقل قليلا من المحور الأفقي : و الذى هو سمة مميزة للعيار الجديد من تصنيع الشركة. وكما كان الحال قبل ٧٠ عاما ، فالعقارب من الذهب المؤكسد بالأسود للوقت القياسى و هي على شكل أوراق الشجر ، كما فى الساعة كود 1518 التى قدمت فى عام ١٩٤١ ، بينما عقارب الكرونوجراف و الثقل الموازن نحيفة ذات تصميم لانسييت على غرار الصورة الظلية. و يحيط بعلامات الساعات من الذهب المؤكسد بالأسود بتصميم باتون نطاق مدرج للدقائق بتصميم فى شكل شريط القطار و كذلك نطاق مدرج للكرونوجراف. وتعد الفتحتين الصغيرتين المستديرتين لمؤشر النهار/ الليل (بين الساعة ٧ و الساعة ٨) و لمؤشر السنة الكبيسة (بين الساعة ٤ و الساعة ٥) من السمات للمميزة التقويم التكرارى الحديث. و فكرة أن الميناء الفضى البراق يبلغ قطره ٣٢,٤ ملم وضوحا تسمح بأن يستوعب ما مجموعه أحد عشر مؤشراً بشكل ومقروء و منظم تنظيماً جيداً و هو ما يشهد على كفاءة فريدة من نوعها و فلسفة تصميم ساعات Patek Philippe التى لا تتنازل عن الكمال.

### و تستمر التقاليد فى ساعه من الذهب الأبيض من الجمال الكلاسيكى

يمثل الجسم الخارجى للساعة كود 5270 مسرحاً مناسباً للماكينه المعقدة ذات قالب CH 29-535 PS Q و الميناء الشفاف. بقطر يبلغ ٤١ ملم فهى أكبر بكثير من سابقتها و تشع بالسخاء و الأناقة المعاصرة. مصنوعة من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط ، و بنائها الكلاسيكى من ثلاثة أجزاء و المصنوع داخل الشركة مع التقنية التقليدية للتشكيل على البارد. و يحصل الذهب الأبيض المصمت على شكله النهائى من خلال وضعه فى قوالب عالية الإحكام ، تعرضه لقوة ضغط هائلة تصل الى عدة أطنان. و يتبع التشكيل على البارد عدة ساعات لعمل تجويفات بشكل ميكانيكى لمكان زر الضبط و ضاغطات الكرونوجراف و قطع ضغط المصححات و قضبان السوار فضلا عن خلق السطح المحبب بشكل دقيق و التلميع كالمرآة. و بعد هذه العمليات يتم انهاء اللمسات الأخيرة لجسم الساعة الخارجى بما يحمل من اطار مقعر و العروات المنحنية بأناقة. و تحمل ضاغطات الكرونوجراف من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط نفس الشكل المستطيل و المستدير قليلا مثل تلك التى كانت تزين أوائل ساعات يد الكرونوجراف ذات التقويم التكرارى من Patek Philippe و التى ظهرت فى أربعينيات و خمسينيات القرن الماضى. و قد كانت عروات الحزام مع الجناحين المقعرين قليلا مستوحاة أيضا من هذه النماذج التى ظهرت فى وقت سابق. ظهر الساعة ذو نافذه للعرض من كريستال الصغير و المربوط الى الساعة يوضح أحد العناصر الأكثر جاذبية فى فن صناعة الساعات الميكانيكية: ميزان جيروماكس الكبير فضلا عن العتلات الأساسية والعجلات الخاصة بألية الكرونوجراف. هذه الأجزاء المتقنة من الماكينة هي فقط مجرد جانب مما يمكن الاعجاب به أثناء عمل الساعة. يتم ارتداء الساعة مع سوار من جلد التمساح أسود مطفى ذى خياطه يدوية يؤمنه قفل بطريقة الثنى من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط.

إذا ما أمعنا النظر فى الساعة الجديدة كود 5270 سنتحقق من أنها خلاصة تجربة كاملة جدا من جميع الجوانب والخبرة التقنية، والكفاءة فى التصميم التى اكتسبتها من تراثها الصناعى على مدى ١٧٢ عاماً وتاريخها فى صناعة ساعات اليد ذات التقويم التكرارى و التى بدأت مع الساعة كود 1518 منذ سبعين عاما مضت.



## بيانات فنيه

التعقيدات الكبرى كود 5270 من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط  
كرونوجراف التقويم التكرارى

الماكينه :	قالب	CH 29-535 PS Q
القطر:	حركة ميكانيكية ذاتية الملء ، كرونوجراف عجلة عمودية، عقرب كرونوجراف ، عداد ٣٠ دقيقة القفز اللحظى ، ثوانى جانبية ، تقويم تكرارى ذى فتحات عرض اليوم والشهر و دورة السنة الكبيسة لمؤشر ليل/نهار ، تاريخ تناظرى و مراحل القمر.	
الإرتفاع :	٣٢ ملم	
عدد الأجزاء:	٧ ملم ( منها ١,٦٥ ملم للتقويم التكرارى)	
عدد الأحجار:	٤٥٦ ( منها ١٨٢ للتقويم التكرارى)	
حفظ الطاقة:	٣٣	
الإتزان:	٦٥ ساعة	
التردد:	جيروماكس®	
ياي الإتزان:	٢٨٨٠٠ نصف إهتزازة فى الساعة (٤ هرتز)	
الوظائف:	بريجو	
	زرملئ وضعين:	
	- الدفع للداخل: لملء الساعة.	
	- الجذب للخارج: لضبط الوقت ووقف عقرب الثوانى	

PRESS





العرض:

عقرب ساعات و دقائق مركزى.  
عقرب كرونوجراف من المركز

ميناءات جانبية:

عداد ٣٠ دقيقة بين الساعة الثالثة و الرابعة  
عداد ثوانى جانبى بين الساعة الثامنة و التاسعة  
التاريخ عند الساعة السادسة

الفتحات :

اليوم و الشهر على محور عند الساعة ١٢  
مراحل القمر عند الساعة ٦  
مؤشر الليل و النهار بين الساعة ٧ و ٨  
دورة السنة الكبيسة بين الساعة ٤ و ٥

قطع الضغط المصححة:

مصصح الأيام بين الساعة ١ و ٢  
مصصح الأشهر بين الساعة ١٢ و ١  
مصصح مراحل القمر بين الساعة ٦ و ٧  
مصصح التاريخ بين الساعة ١١ و ١٢  
تأتى الساعة مع أداة ضغط من الأبنوس و الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط  
ضاغط البدء و الإيقاف عند الساعة الثانية  
ضاغط اعادة التعيين عند الساعة الرابعة

ضواغط الكرونوجراف:

ختم Patek Philippe

الدمغة:

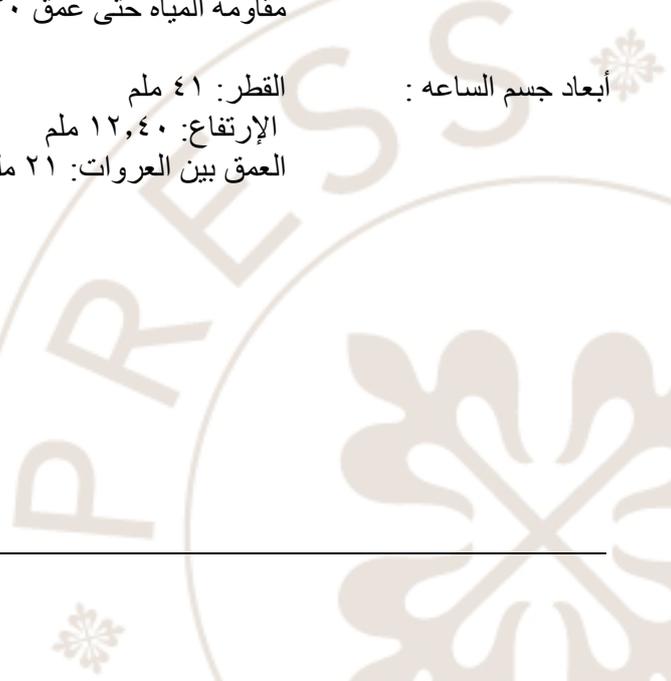
المواصفات

من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط و كريستال الصفيير  
ظهر الساعة له فتحة عرض ذات نافذه من كريستال الصفيير.  
مقاومة المياه حتى عمق ٣٠ متر.

جسم الساعة

أبعاد جسم الساعة :

القطر: ٤١ ملم  
الإرتفاع: ١٢,٤٠ ملم  
العمق بين العروات: ٢١ ملم





الميناء:

فضى براق  
١٢ من علامات الساعات المركبة من الذهب المؤكسد بالأسود  
عقارب الساعات و الدقائق بشكل أوراق الشجر من الذهب المؤكسد بالأسود  
عقرب كرونوجراف ذو وزن مقابل من المركز

السوار:

ميناءات فرعية ، لا مركزية ، نقش جالوشا دائرى  
- ثوانى فرعية بين الساعة ٨ و ٩ عقارب بشكل أوراق الشجر من الذهب المؤكسد بالأسود  
- عداد ثلاثين دقيقة بين الساعة ٣ و ٤ عقارب بشكل أوراق الشجر من الذهب المؤكسد بالأسود  
جلد التمساح ذو تقسيمات مربعة ، ذو حياكه يدويه أسود مطفى ، مع قفل من يغلق عن طريق  
الثنى من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط

